

ZWIJADŁA CIŚNIENIOWE

Instrukcja obsługi

RQS[®]
RIGHT QUALITY SOLUTIONS



FLUID CONNECTORS

Spis treści

1. Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
2. Zakres zastosowania	4
3. Zestawienie podstawowych zwijadeł ciśnieniowych	5
4. Akcesoria	9
5. Ostrzeżenia	9
6. Odpowiedzialność	9
7. Przechowywanie, transport, utylizacja	9
8. Montaż oraz podłączenie do instalacji	10
9. Demontaż	10
10. Konserwacja	10
11. Dostępne części zamienne	10
12. Gwarancja	10
13. Podmiot odpowiedzialny	11
14. Deklaracja zgodności	12



Firma Rectus Polska sp. z o.o. posiada prawa autorskie do tej dokumentacji i wszelkich zawartych w niej informacji. Bez zgody firmy Rectus Polska nie wolno tej dokumentacji zmieniać, rozszerzać, kopiować w całości lub w części.

1. Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

a. Obsługa i środki ostrożności

Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania produktu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Stosuj się do zawartych w niej wytycznych, uwag i ostrzeżeń.

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i/lub ingerowanie w konstrukcję zwijadła zwalnia dostawcę z odpowiedzialności za szkody wynikłe podczas pracy urządzenia, wyrządzone ludziom, zwierzętom i mieniu oraz zwalnia dostawcę z tytułu roszczeń gwarancyjnych.

b. Kwalifikacje personelu

Montaż, podłączenie, uruchomienie, obsługa i konserwacja mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.

c. Środki ochronne

Użytkownik końcowy lub wykonawca instalacji, w skład których wchodzi produkt są odpowiedzialni za wprowadzenie wymaganych środków ochrony indywidualnej jak również innych zabezpieczeń oraz środków ostrożności wskazanych w instrukcji lub wynikających wprost z przepisów BHP.

d. Normy i dyrektywy

Produkty firmy RECTUS POLSKA są zaprojektowane i wykonane zgodnie z wymogami stosownych dyrektyw EU oraz obowiązującymi normami technicznymi. Poświadczeniem wypełnienia powyższych wymogów jest Deklaracja Zgodności zamieszczona na końcu niniejszej instrukcji obsługi (pkt. 14 instrukcji). Niemniej jednak użytkownik końcowy lub producent urządzenia czy instalacji w skład których wchodzi produkt, zobowiązany jest zapewnić, iż przestrzegane są wszystkie normy krajowe zgodnie z miejscem zainstalowania produktu.

e. Uruchomienie

Przed użyciem należy zawsze skontrolować stan techniczny zwijadła.

Stosować narzędzia o odpowiedniej mocy w zależności od wykonywanych czynności, unikając niepotrzebnych przeciążeń, które mogą stanowić zagrożenie dla operatora i ograniczać czas działania zwijadła.

Nigdy nie należy wyjmować części ze zwijadła oraz podejmować prób naprawy. Wewnątrz zwijadła znajduje się sprężyna o zgromadzonej znacznej energii potencjalnej. Jej niekontrolowane uwolnienie grozi kalectwem lub śmiercią.

f. Eksploatacja

Zwijadła należy stosować zgodnie z ich przeznaczeniem. Zabrania się ich stosowania z gazami i cieczami niebezpiecznymi oraz łatwopalnymi.

1. Użytkownik nie może przekraczać maksymalnych parametrów, na jakie urządzenie zostało skonstruowane.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, że wszystkie elementy urządzenia są w dobrym stanie oraz sprawdzić jego kompletność.
W przypadku stwierdzenia uszkodzeń np. pęknięć, wycieków, lub innych objawów świadczących o niewłaściwej pracy, niezwłocznie zgłaszaj spostrzeżenia właściwym służbom technicznym, gdyż produkt może być używany tylko w stanie sprawnym technicznie.
Wykonuj okresowe inspekcje produktu.
4. Zwijadła automatyczne zostały wyposażone w zapadkowy mechanizm blokujący przewód, który pozwala na zablokowanie go, cyklicznie co kilkadziesiąt centymetrów. W celu odblokowania

przewodu należy pociągnąć go w kierunku rozwijania i stopniowo popuszczać cały czas kontrolując przebieg zwijania. Zwracaj uwagę na oznaczenie końca długości roboczej nawiniętego przewodu. Przeciągnięcie może spowodować zablokowanie mechanizmu zwijającego.

5. **Nie puszczaj przewodu zwijadła w celu jego samoczynnego zwinięcia na bęben, ponieważ grozi to mechanicznym uszkodzeniem urządzenia i w skrajnych przypadkach trwałym uszczerbkiem na zdrowiu lub nawet śmiercią osób przebywających w otoczeniu.**
6. Zwracaj uwagę na otoczenie. W pobliżu miejsca pracy nie mogą przebywać osoby postronne, dzieci lub zwierzęta,
7. Nigdy nie dotykaj wirujących części urządzenia,
8. zaleca się stosowanie wewnątrz pomieszczeń.

g. Konserwacja

Dla zapewnienia długotrwałej i bezpiecznej pracy produktu przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Utrzymuj urządzenie w czystości i regularnie sprawdzaj stan przewodów oraz elementów łączeniowych. Jeżeli są uszkodzone lub zużyte, oddaj je do naprawy do autoryzowanego serwisu.

h. Zmiany i modyfikacje

Zabronione jest jakiegokolwiek, samowolne dokonywanie przeróbek, modyfikacji i zmian w produkcie, a wszelkie ryzyko i ewentualne szkody związane z nimi ponosi użytkownik.

2. Zakres zastosowania

Poniższa tabela przedstawia zakres zastosowania podstawowych zwijadeł ciśnieniowych:

Seria	MEDIUM			
	powietrze	woda	olej hydrauliczny	tlen / acetylen
301	X	X		
420	X	X		
491	X			
493	X			
701	X	X		
G701		X		
705	X			
730	X	X		
801	X	X		
805	X	X		
808	X	X	X	
EW808				X
809	X	X		
820	X	X		
627	X	X		

3. Zestawienie podstawowych zwijadeł ciśnieniowych

Seria	Kod zwijadła	Rozmiar	Długość przewodu	Rodzaj przewodu	Rodzaj przyłącza na bębnie	Rodzaj przyłącza na przewodzie	Medium	Maksymalne ciśnienie robocze	Pozostałe dane, wykonanie
301 ręczne bez przewodu	EH301602	1/4" (8 X 12 mm)	60 m	nd	złącze obrotowe gw. wewn. G 1/4"	nd	powietrze woda	200 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - podłoga/ściana. Blokada rozwijania. Hamulec ograniczający prędkość rozwijania.
	EH301303	3/8" (10 X 14,5 mm)	30 m	nd	złącze obrotowe gw. wewn. G 3/8"	nd			
420 ręczne bez przewodu	EH420903	3/8" (10 X 14,5 mm)	90 m	nd	złącze obrotowe gw. wewn. G 3/8"	nd	powietrze woda	200 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną Sposób mocowania - podłoga/ściana Blokada rozwijania Hamulec ograniczający prędkość rozwijania
	EH420454	1/2" (13 X 20 mm)	45 m	nd	złącze obrotowe gw. wewn. G 1/2"	nd			
491 ręczne z przewodem	491330	9,5 x 13 mm	30 m	poliuretanowy zbrojony	wtyczka serii 25SF	szybkozłącze serii 1625KA	powietrze	16 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - wolnostojące, obrotowe 360°. Długość przewodu przyłączeniowego - 1,1 m.
493 automatyczne z przewodem	493013	9,5 x 13 mm	30 m	poliuretanowy zbrojony	wtyczka serii 25SF	szybkozłącze serii 1625KA	powietrze	16 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - wolnostojące. Długość przewodu przyłączeniowego - 1,1 m.
701 automatyczne zamknięte	E701153	3/8" (10 X 14,5 mm)	15 m	guma SBR	gw. zewn. G 3/8"	gw. zewn. G 3/8"	powietrze woda	20 bar	Obudowa - tworzywo sztuczne odporne na uderzenia. Sposób mocowania - ściana lub sufit za pomocą uchwytu obrotowego 180° (w komplecie). Długość przewodu przyłączeniowego - 1,4 m.

Seria	Kod zwijadła	Rozmiar	Długość przewodu	Rodzaj przewodu	Rodzaj przyłącza na bębnie	Rodzaj przyłącza na przewodzie	Medium	Maksymalne ciśnienie robocze	Pozostałe dane, wykonanie
G701 automatyczne zamknięte	EG701204G	1/2" (13 X 19 mm)	20 m	PVC	gw. wewn. G 3/4"	pistolet do wody	woda	10 bar	Obudowa - tworzywo sztuczne odporne na uderzenia. Sposób mocowania - ściana lub sufit za pomocą uchwytu obrotowego 180° (w komplecie). Długość przewodu przyłączeniowego - 1,8 m.
705 automatyczne zamknięte	E705083	8 x 12 mm	8 m	poliuretan	gw. zewn. G 1/4"	gw. zewn. G 1/4"	powietrze	12 bar	Obudowa - tworzywo sztuczne odporne na uderzenia. Sposób mocowania - ściana lub sufit za pomocą uchwytu obrotowego 180° (w komplecie). Długość przewodu przyłączeniowego - 1,4 m.
	E705102	6 x 10 mm	10 m						
730 automatyczne zamknięte	E733103	3/8" (10 X 14,5 mm)	10 m	poliuretan	gw. zewn. G 3/8"	gw. zewn. G 3/8"	powietrze woda	20 bar	Obudowa - tworzywo sztuczne odporne na uderzenia. Sposób mocowania - ściana lub sufit za pomocą uchwytu obrotowego 180° (w komplecie). Długość przewodu przyłączeniowego - 0,9 m.
	E735153	3/8" (10 X 14,5 mm)	15 m						
	E737203	3/8" (10 X 14,5 mm)	20 m		gw. zewn. G 1/2"	gw. zewn. G 1/2"		12 bar	
	E737154	1/2" (11 X 16 mm)	15 m						
801 automatyczne otwarte	E801203	3/8" (10 X 14,5 mm)	20 m	polimer	złącze obrotowe gw. wewn. G 3/8"	gw. zewn. G 3/8"	powietrze woda	20 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - sufit, ściana, podłoga. Uchwyt obrotowy - opcja. Ramię 9-pozycyjne.
	E801204	1/2" (13 X 19 mm)			złącze obrotowe gw. wewn. G 1/2"	gw. zewn. G 1/2"			
	E800820	uchwyt obrotowy 140°							

Seria	Kod zwijadła	Rozmiar	Długość przewodu	Rodzaj przewodu	Rodzaj przyłącza na bębnie	Rodzaj przyłącza na przewodzie	Medium	Maksymalne ciśnienie robocze	Pozostałe dane, wykonanie
805 automatyczne otwarte	E805103-N	3/8" (10 X 14,5 mm)	10 m	polimer	złącze obrotowe gw. wewn. G 3/8"	gw. zewn. G 3/8"	powietrze woda	20 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - sufit, ściana, podłoga. Uchwyt obrotowy - opcja. Ramię 9-pozycyjne.
	E800809	uchwyt obrotowy 140°							
808 automatyczne otwarte	E808203	3/8" (10 X 14,5 mm)	20 m	guma SBR	złącze obrotowe gw. wewn. G 3/8"	gw. zewn. G 3/8"	powietrz woda olej hydr.	20 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - sufit, ściana, podłoga. Uchwyt obrotowy - opcja. Ramię 9-pozycyjne.
	E808204	1/2" (13 X 19 mm)			złącze obrotowe gw. wewn. G 1/2"	gw. zewn. G 1/2"			
	E800808	uchwyt obrotowy 140°							
	EH808203-VI	3/8" (10 X 14,5 mm)	20 m	guma SBR	złącze obrotowe gw. wewn. G 3/8"	gw. zewn. G 3/8"	powietrz woda olej hydr.	276 bar	
	EH808203W/O-V	3/8" (10 X 14,5 mm)		nd		nd			
805 automatyczne otwarte	EW8082022	2 x 1/4" (8 x 12 mm)	20 m	guma SBR	podwójne złącze obrotowe gw. wewn. G 3/8"	gw. zewn. G 3/8"	tlen acetylen	20 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - sufit, ściana, podłoga. Ramię 9-pozycyjne. Długość przewodu przyłączeniowego 0,9 m.
809 automatyczne otwarte	E809102	1/4" (8 x 12 mm)	10 m	guma SBR	złącze obrotowe gw. wewn. G 1/4"	gw. zewn. G 1/4"	powietrze	20 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - sufit, ściana, podłoga. Uchwyt obrotowy - opcja. Ramię 9-pozycyjne.
	E809103	3/8" (10 X 14,5 mm)	10 m		złącze obrotowe gw. wewn. G 3/8"	gw. zewn. G 3/8"	powietrze woda		
	E809123	10 x 14,5 mm	12 m	polimer	złącze obrotowe gw. wewn. G 1/2"	gw. zewn. G 1/2"			
	E800809	uchwyt obrotowy 140°							

Seria	Kod zwijadła	Rozmiar	Długość przewodu	Rodzaj przewodu	Rodzaj przyłącza na bębnie	Rodzaj przyłącza na przewodzie	Medium	Maksymalne ciśnienie robocze	Pozostałe dane, wykonanie
820 automatyczne otwarte	E820153	3/8" (10 X 14,5 mm)	15 m	guma SBR	złącze obrotowe gw. wewn. G 3/8"	gw. zewn. G 3/8"	powietrze woda	20 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - sufit, ściana, podłoga. Uchwyt obrotowy - opcja. Ramię 9-pozycyjne
	E820154	1/2" (13 X 19 mm)	15 m		złącze obrotowe gw. wewn. G 1/2"	gw. zewn. G 1/2"			
	E800820	uchwyt obrotowy 140°							
627 automatyczne otwarte	E627304	1/2" (13 X 19 mm)	30 m	guma SBR	złącze obrotowe gw. wewn. G 1/2"	gw. zewn. G 1/2"	powietrze woda	20 bar	Obudowa- stal węglowa z powłoką antykorozyjną. Sposób mocowania - sufit, ściana, podłoga. Uchwyt obrotowy - opcja. Ramię 9-pozycyjne
	E627206	3/4" (19 X 27 mm)	20 m		złącze obrotowe gw. wewn. G 3/4"	gw. zewn. G 3/4"			
	E627158	1" (25 x 35 mm)	15 m		złącze obrotowe gw. wewn. G 1"	gw. zewn. G 1"			
	E800880	uchwyt obrotowy 140°							

Zwijadła mogą być użytkowane na zewnątrz, jednak nie powinny być montowane w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

4. Akcesoria

Wybrane zwijadła są dostępne w wersji bez oraz z uchwytami montażowymi.

Informacje dotyczące wyposażenia dodatkowego znajdują się na stronie internetowej www.rectus.pl

5. Ostrzeżenia



Użycie i użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem obejmuje również stosowanie się do wskazówek i zaleceń niniejszej instrukcji, w odniesieniu do produktu.

Przedstawione zalecenia, nie zawierają wszystkich możliwych czynników ryzyka, z którymi można spotkać się w aplikacjach związanych z zastosowaniem zwijadeł.

6. Odpowiedzialność

Przed instalacją należy upewnić się, że zwijadło przeznaczone jest do zastosowania z przepływającym medium i jego parametrami temperatury i ciśnienia. Ostateczny wybór produktu jest dokonywany na wyłączną odpowiedzialność Klienta, który jest zobowiązany do upewnienia się, że wybrany produkt spełnia parametry aplikacji a użytkownik końcowy powinien zostać poinformowany o zasadach użytkowania i konserwacji produktu.

Rectus nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie obrażenia ciała i uszkodzenia maszyn wynikające z niewłaściwego użytkowania oraz nieodpowiedniej konserwacji produktu.

7. Przechowywanie, transport, utylizacja

Zwijadła mechaniczne oraz akcesoria powinny być przechowywane w suchym, czystym miejscu i nie być narażone na zabrudzenia mogące wpłynąć na jego uszkodzenie (lakier, piasek, błoto itp.). Przechowywać w taki sposób by ograniczyć ryzyko uszkodzenia np. termicznego, mechanicznego, chemicznego.



Odpady należy zagospodarować zgodnie z obowiązującymi przepisami w szczególności ustawy o odpadach. Zwijadeł oraz akcesoriów nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

W przypadku użycia zwijadeł lub akcesoriów w kontakcie z mediami niebezpiecznymi należy w pierwszej kolejności zneutralizować szkodliwe substancje z zachowaniem szczególnych środków ostrożności by uniknąć zagrożenia kontaktu człowieka z tymi substancjami oraz nie zanieczyścić środowiska. Stosując się do tych wytycznych chronisz środowisko.”



8. Montaż oraz podłączenie do instalacji

Wszelkie prace powinny być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.

Montaż

1. Zamocować zwijadło do ściany lub innej sztywnej konstrukcji przy pomocy odpowiednich dla danego materiału kołków rozporowych lub śrub montażowych.
2. Miejsce instalacji powinno być w miarę możliwości tak zlokalizowane aby na zwijadło podczas pracy w jak najmniejszym stopniu działały naprężenia boczne oraz pole pracy znajdowało się w zakresie wychyleń roboczych elementów mocujących zwijadło.

Podłączenie do instalacji

1. Podłączyć przewód zasilający do instalacji z medium dla którego przeznaczone jest zwijadło. Ciśnienie medium nie może być wyższe, niż określone w karcie katalogowej dla poszczególnych zwijadeł. Po wykonaniu tej operacji sprawdzić, czy przewód nie jest załamany lub skręcony.
2. Miejsce podłączenia powinien poprzedzać zawór umożliwiający szybkie odcięcie dopływu doprowadzonego medium.
3. Jeżeli planowane jest wykorzystywanie zwijadła z różnymi narzędziami sugerowane jest zamontowanie na końcu przewodu szybkozłączka oraz wyposażenie narzędzi w odpowiednie wtyczki.

9. Demontaż

Demontaż może być wykonywany jedynie przez wykwalifikowany personel.

Przed rozpoczęciem wymiany lub usunięcia z instalacji należy upewnić się, że układ nie znajduje się pod ciśnieniem.

10. Konserwacja

Dla zapewnienia długotrwałej i bezpiecznej pracy produktu przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Utrzymuj urządzenie w czystości i regularnie sprawdzaj stan przewodów oraz elementów łączeniowych. Jeżeli są uszkodzone lub zużyte, oddaj je do naprawy do autoryzowanego serwisu.

11. Dostępne części zamienne

Informacje dotyczące części zamiennych znajdują się w kartach produktów oraz na stronie internetowej www.rectus.pl

12. Gwarancja

Wszystkie produkty są sygnowane logiem marki RQS, gwarantującym pochodzenie produktu i jego wiarygodność. Rectus Polska gwarantuje należyłą jakość i utrzymanie parametrów technicznych dostarczanych przez siebie produktów przez okres 12 miesięcy od daty sprzedaży.

Odpowiedzialność z tytułu gwarancji jest wyłączona, jeżeli naprawa lub wymiana została dokonana przez osoby nieupoważnione. Nie obejmuje ona także wszelkich modyfikacji dokonywanych z własnej inicjatywy Kupującego lub osób trzecich. Warunkiem udzielenia ochrony gwarancyjnej jest korzystanie z produktu zgodnie z niniejszą instrukcją oraz jej wytycznymi a zasięg terytorialny obejmuje obszar Rzeczypospolitej Polskiej.

Szczegółowe informacje dotyczące gwarancji zawarte są w Ogólnych Warunkach Sprzedaży, które dostępne są na stronie internetowej pod adresem www.rectus.pl

13. Podmiot odpowiedzialny

Rectus Polska Sp. z o.o.
Ul. Firmowa 14,
43-426 Dębowiec
tel. +48 33 8579800
e-mail: rectus@rectus.pl



Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych wyrobu w dowolnym czasie, bez naruszania jego wymiarów oraz własności materiałów, istotnych dla warunków wytrzymałościowych, przyłączeniowych i funkcjonalnych.

14. Deklaracja zgodności



Gumna, dn. 05.04.2018

Deklaracja zgodności Declaration of Conformity

RECTUS POLSKA Sp. z o.o.
43-426 Dętowiec
Gumna, ul. Firmowa 14
tel. (+48 33) 857 98 00
e-mail: rectus@rectus.pl
NIP 651-15-46-269

Poświadczam, na podstawie deklaracji zgodności producenta/dystrybutora/importera będącego podmiotem wprowadzającym wyrób do obrotu na terenie UE, że produkt spełnia wymagania dyrektyw:
2006/42/EC w sprawie Maszyn
2014/68/UE w sprawie urządzeń ciśnieniowych

Confirm, base on manufacturer/distributor/importer declaration of conformity being placing entity on the UE market, that the product is conformed to the requirements of the:
Machine Directive 2006/42/EC
Pressure Equipment Directive 2014/68/EU

Produkt

Zwijadła automatyczne, powietrze/woda, elektryczne

Product

Hose reels – air/water, electricity

Seria

493, E430, E701, E705, E710, E730, E801, E805, E808, E809, E810, E816, E820, E880, EG701, EG760, EH200, EH300, EH400, EH808, EL605, EL610, EL625, EL885, EW808

Series

493, E430, E701, E705, E710, E730, E801, E805, E808, E809, E810, E816, E820, E880, EG701, EG760, EH200, EH300, EH400, EH808, EL605, EL610, EL625, EL885, EW808

Zastosowane normy

W przypadku nie przestrzegania parametrów wskazanych przez producenta oraz zmian konstrukcyjnych niniejsza deklaracja zgodności traci ważność.

Standards applied

Ignoring the operating instructions, or the informing documentation of the manufacturer, or making any constructive changes, makes this Declaration of Conformity not valid.


.....
podpis osoby sprawdzającej

 RECTUS POLSKA Sp. z o.o.
Krzysztof Cieślinski
Dyrektor
.....
podpis osoby upoważnionej

Strona 1 z 1

Deklaracja zgodności V2 data wydania: 08.08.2017



INSTRUMENTATION



FLUID
CONNECTORS



PNEUMATIC
AUTOMATION



INDUSTRIAL
VALVES



SOLENOID
VALVES